

## Sag C-316/93

Nicole Vaneetveld  
mod  
Le Foyer SA  
og  
Le Foyer SA  
mod  
Fédération des mutualités socialistes et  
syndicales de la province de Liège (FMSS)

(anmodning om præjudiciel afgørelse  
indgivet af Tribunal de commerce de Huy)

»Forsikring — direktiv — gennemførelsesfrist — umiddelbare retsvirkninger«

|  |     |
|--|-----|
| Forslag til afgørelse fra generaladvokat F.G. Jacobs fremsat den 27. januar 1994 ..... | 765 |
| Domstolens dom (Anden Afdeling) af 3. marts 1994 .....                                 | 778 |

### Sammendrag af dom

1. Præjudicielle spørgsmål — Domstolens kompetence — spørgsmål uden udtømmende redegørelse for sagens retlige og faktiske baggrund, men af rent teknisk art — tilstrækkelige

*oplysninger for Domstolen til, at denne kan træffe en afgørelse med angivelse af en relevant fortolkning — spørgsmålet kan besvares*

*(EØF-traktaten, art. 177)*

2. *Tilnærmelse af lovgivningerne — ansvarsforsikring for motorkøretøjer — direktiv 84/5 — tidsmæssig anvendelse — borgernes mulighed for at påberåbe sig direktivet før udløbet af den heri fastsatte frist for at sætte de nationale gennemførelsesbestemmelser i kraft — ingen (Direktiv 84/5, art. 5, stk. 2)*

1. En opfyldelse af kravet om en fortolkning af fællesskabsretten, som er relevant for den pågældende nationale retsinstans, forudsætter, at denne klargør den faktiske og retlige baggrund for de forelagte spørgsmål eller i hvert fald redegør for de muligheder til hensyn til faktum, som danner grundlag for spørgsmålene. Denne forudsætning trænger sig dog i mindre grad på i tilfælde, hvor spørgsmålene er af rent teknisk art og gør det muligt for Domstolen at give en relevant besvarelse, uanset at den nationale retsinstans ikke udtømmende har redegjort for sagens retlige og faktiske baggrund.
2. Det fremgår af den utvetydige affattelse af artikel 5 i direktiv 84/5 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om ansvarsforsikring for motorkøretøjer, at selv om der bestod en forpligtelse for medlemsstaterne til at ændre deres nationale bestemmelser senest den 31. december 1987, var de hvad angår forsikringsmæssig dækning af skader alene forpligtet til at anvende disse på skader, der indtraf fra og med den 31. december 1988.

Et præjudicielt spørgsmål bør besvares, såfremt Domstolen på grundlag af de af den nationale retsinstans fremsendte sagsakter samt de skriftlige indlæg fra parterne i hovedsagen besidder tilstrækkelige oplysninger til, at den kan give en fortolkning af fællesskabsretten i henseende til de forhold, som er genstand for hovedsagen.

Da borgerne først ved de nationale retsinstanser kan påberåbe sig et direktiv efter udløbet af den heri fastsatte frist for at sætte de nationale gennemførelsesbestemmelser i kraft, kunne bestemmelserne i direktiv 84/5 ikke forud for den 31. december 1988, jf. artikel 5, stk. 2, skabe rettigheder for borgerne, som de nationale domstole skulle beskytte.